

23:1 **ΤΟΤΕ** | [[^{WH} **Ο**] | ^{NA} **Ο** | **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΛΛΗΓCEN** **ΤΟΙC** **ΟΧΛΟΙC** **ΚΑΙ** **ΤΟΙC** **ΜΑΘΗΤΑΙC**
 tote Adv ho t_Nom Sg m iEsous n_Nom Sg m IaleO vi Aor Act 3 Sg t_Dat Pl m ochlos n_Dat Pl m kai Conj t_Dat Pl m mathEtEs n_Dat Pl m
 then THE JESUS TALKS to-THE THRONGS AND to-THE LEARNers disciples

¹ . Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,

ΑΥΤΟΥ
 autos pp Gen Sg m
 OF-Him

23:2 **ΛΕΓΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΜΩΥCΕΩC** **ΚΑΘΕΔΡΑC** **ΕΚΑΘΙCΑΝ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC** **ΚΑΙ**
 legO vp Pres Act Nom Sg m epi Prep t_Gen Sg f mOusEs n_Gen Sg m kathedra n_Gen Sg f kathizo vi Aor Act 3 Pl ho t_Nom Pl m grammateus n_Nom Pl m kai Conj
 sayING ON THE of-MOSES DOWN-SETTLE are-seated THE WRITers AND scribes

² Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses's seat:

ΟΙ **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ**
 ho pharisaioi t_Nom Pl m n_Nom Pl m
 THE PHARISEES

23:3 **ΠΑΝΤΑ** **ΟΥΝ** **ΟCΑ** **ΕΑΝ** **ΕΙΠΩCΙΝ** **ΥΜΙΝ** **ΠΟΙΗCΑΤΕ** **ΚΑΙ** **ΤΗΡΕΙΤΕ**
 pas oun hosos ean legO humeis poieo kai tEreO
 a_Acc Pl n Conj pk Acc Pl n Cond vs 2Aor Act 3 Pl pp 2 Dat Pl vm Aor Act 2 Pl Conj vm Pres Act 2 Pl
 ALL THEN as-much-as IF-EVER THEY-MAY-BE-saying to-YOU^(p) DO AND BE-KEEPING
 to-ye do-ye ! be-ye-keeping-it !

³ All therefore whatsoever they bid you observe, [that] observe and do; but do not ye after their works: for they say, and do not.

ΚΑΤΑ **ΔΕ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΜΗ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΛΕΓΟΥCΙΝ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **ΟΥ**
 kata de ho ergon autos mE poieo legO gar kai ou
 Prep Conj t_Acc Pl n n_Acc Pl n pp Gen Pl m Part Neg vm Pres Act 2 Pl vi Pres Act 3 Pl Conj Conj Part Neg
 according-to YET THE ACTS OF-them NO BE-DOING THEY-ARE-sayING for AND NOT
 be-ye-doing !

ΠΟΙΟΥCΙΝ
 poieo vi Pres Act 3 Pl
 THEY-ARE-DOING
 are-doing

23:4 **ΔΕCΜΕΥΟΥCΙΝ** **ΔΕ** **ΦΟΡΤΙΑ** **ΒΑΡΕΑ** | [[^{NA} **ΚΑΙ** ^{NA} **ΔΥCΒΑCΤΑΚΤΑ**] | **ΚΑΙ** **ΕΠΙΤΙΘΕΑCΙΝ**
 desmeuO de phortia barus kai dusbastaktos kai epitithEmi
 vi Pres Act 3 Pl Conj n_Acc Pl n a_Acc Pl n Conj a_Acc Pl n Conj vi Pres Act 3 Pl Att
 THEY-ARE-BINDING YET loads HEAVY AND ILL-BEARic AND THEY-ARE-ON-PLACING
 hard-to-bear are-placing-on-them

⁴ For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay [them] on men's shoulders; but they [themselves] will not move them with one of their fingers.

ΕΠΙ **ΤΟΥC** **ΩΜΟΥC** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΑΥΤΟΙ** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΔΑΚΤΥΛΩ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥ**
 epi touc omouc ton anthropon autoi de tow daktulow auton ou
 Prep t_Acc Pl m n_Acc Pl m t_Gen Pl m n_Gen Pl m pp Nom Pl m Conj t_Dat Sg m n_Dat Sg m pp Gen Pl m Part Neg
 ON THE SHOULDERS OF-THE humans they YET to-THE FINGER OF-them NOT

ΘΕΛΟΥCΙΝ **ΚΙΝΗCΑΙ** **ΑΥΤΑ**
 theO kineO autos
 vi Pres Act 3 Pl vn Aor Act pp Acc Pl n
 ARE-WILLING TO-STIR them

23:5 **ΠΑΝΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΟΙΟΥCΙΝ** **ΠΡΟC** **ΤΟ** **ΘΕΑΘΗΝΑΙ** **ΤΟΙC**
 pas de ta ergon auton poieo pros to theaomai ho
 a_Acc Pl n Conj t_Acc Pl n n_Acc Pl n pp Gen Pl m vi Pres Act 3 Pl prep t_Acc Sg n vn Aor Pas t_Dat Pl m
 ALL YET THE ACTS OF-them THEY-ARE-DOING TOWARD THE TO-BE-gazed to-THE
 works to-be-gazed-at

⁵ But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,

ΑΝΘΡΩΠΟΙC **ΠΛΑΤΥΝΟΥCΙΝ** **ΓΑΡ** **ΤΑ** **ΦΥΛΑΚΤΗΡΙΑ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΓΑΛΥΝΟΥCΙΝ**
 anthropon platonO gar ta phulaktEria auton kai megalunO
 n_Dat Pl m vi Pres Act 3 Pl Conj t_Acc Pl n n_Acc Pl n pp Gen Pl m Conj vi Pres Act 3 Pl
 humans THEY-ARE-BROADening for THE amulets OF-them AND THEY-ARE-magnifyING
 are-magnifying

ΤΑ **ΚΡΑCΠΕΔΑ**
 ho kraspedon
 t_Acc Pl n n_Acc Pl n
 THE HANG-FOOTS
 tassels

23:6 **ΦΙΛΟΥCΙΝ** **ΔΕ** **ΤΗΝ** **ΠΡΩΤΟΚΛΙCΙΑΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΔΕΙΠΝΟΙC** **ΚΑΙ** **ΤΑC**
 phileO de tEn protoklisia en ho deipnon kai ta
 vi Pres Act 3 Pl Conj t_Acc Sg f prOtklisia n_Acc Sg f Prep t_Dat Pl n n_Dat Pl n Conj t_Acc Pl f
 THEY-ARE-beING-FOND YET THE BEFORE-most-CLINE IN THE DINners AND THE
 they-are-being-fond-of first-reclining-place

⁶ And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,

ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑC **ΕΝ** **ΤΑΙC** **CΥΝΑΓΩΓΑΙC**
 prOtokathedria en taic synagoge
 n_Acc Pl f Prep t_Dat Pl f n_Dat Pl f
 BEFORE-most-DOWN-SETTLES IN THE TOGETHER-LEADS
 front-seats synagogues

23:7 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΑΓΟΡΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΛΕΙΘΑΙ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ**
 kai ho aspasmos en ho agora kai kaleO hupo ho
 Conj t_Acc Pl m n_Acc Pl m Prep t_Dat Pl f n_Dat Pl f Conj vn Pres Pas Prep t_Gen Pl m
AND **THE** **greetings** **IN** **THE** **BUY-places** **AND** **TO-BE-beING-CALLED** **by** **THE**
 salutations markets

7 And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.

ΑΝΘΡΩΠΩΝ **ΡΑΒΒΙ**
 anthrOpos rhabbi
 n_Gen Pl m Hebrew
humans **RABBI**

23:8 **ΥΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΚΛΗΘΗΤΕ** **ΡΑΒΒΙ** **ΕΙΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **ΥΜΩΝ** **Ο**
 humeis de mE kaleO rhabbi heis gar eimi humeis ho
 pp 2 Nom Pl m Conj Part Neg vs Aor Pas 2 Pl Hebrew n_Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg pp 2 Gen Pl t_Nom Sg m
YOU(P) **YET** **NO** **MAY-BE-BEING-CALLED** **RABBI** **ONE** **for** **IS** **OF-YOU(P)** **THE**
 ye of-ye

8 But be not ye called Rabbi: for one is your Master, [even] Christ; and all ye are brethren.

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ **ΠΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΥΜΕΙΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΕΣΤΕ**
 didaskalos pas de humeis adelphos eimi
 n_Nom Sg m a_Nom Pl m Conj pp 2 Nom Pl n_Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl
TEACHer **ALL** **YET** **YOU(P)** **brothers** **ARE**
 ye brethren

23:9 **ΚΑΙ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΜΗ** **ΚΑΛΕΧΤΕ** **ΥΜΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΕΙΣ** **ΓΑΡ**
 kai patEr mE kalechte humeis epi ho gE heis gar
 Conj n_Acc Sg m Part Neg vs Aor Act 2 Pl pp 2 Gen Pl Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Nom Sg m Conj
AND **FATHER** **NO** **YE-SHOULD-BE-CALLING** **OF-YOU(P)** **ON** **THE** **LAND** **ONE** **for**
 of-ye earth

9 And call no [man] your father upon the earth: for one is your Father, which is in heaven.

ΕΣΤΙΝ **ΥΜΩΝ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **Ο** **ΟΥΡΑΝΙΟΣ**
 eimi humeis ho patEr ho ouranios
 vi Pres vxx 3 Sg pp 2 Gen Pl t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Nom Sg m a_Nom Sg m
IS **OF-YOU(P)** **THE** **FATHER** **THE** **heavenly**
 of-ye

23:10 **ΜΗΔΕ** **ΚΛΗΘΗΤΕ** **ΚΑΘΗΓΗΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ** **ΥΜΩΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΙΣ**
 mEde kalechte kathEgEtEs hoti kathEgEtEs humeis eimi heis
 Conj vs Aor Pas 2 Pl n_Nom Pl m Conj n_Nom Sg m pp 2 Gen Pl vi Pres vxx 3 Sg n_Nom Sg m
NO-YET **YE-MAY-BE-BEING-CALLED** **DOWN-LEADers** **that** **DOWN-LEADer** **OF-YOU(P)** **IS** **ONE**
 nor-yet preceptors preceptor of-ye

10 Neither be ye called masters: for one is your Master, [even] Christ.

Ο **ΧΡΙΣΤΟΣ**
 ho christos
 t_Nom Sg m n_Nom Sg m
THE **ANOINTED**
 Christ

23:11 **Ο** **ΔΕ** **ΜΕΙΖΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΣΤΑΙ** **ΥΜΩΝ** **ΔΙΑΚΟΝΟΣ**
 ho de mega humeis eimi humeis diakonos
 t_Nom Sg m Conj a_Nom Sg m Cmp pp 2 Gen Pl vi Fut vxx 3 Sg pp 2 Gen Pl n_Nom Sg m
THE **YET** **GREATER** **OF-YOU(P)** **SHALL-BE** **OF-YOU(P)** **THRU-SERVitor**
 of-ye of-ye servant

11 But he that is greatest among you shall be your servant.

23:12 **Ο** **Ο** **ΥΨΩΣΕΙ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΣΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **Ο** **Ο**
 hostis de hupsO eautou tapeinoO kai hostis
 pr Nom Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m vi Fut Pas 3 Sg Conj pr Nom Sg m
WHO-ANY **YET** **SHALL-BE-HEIGHTening** **self** **SHALL-BE-BEING-made-LOW** **AND** **WHO-ANY**
 anyone-who shall-be-exalting himself shall-be-being-humbled anyone-who

12 And whosoever shall exalt himself shall be abased; and he that shall humble himself shall be exalted.

ΤΑΠΕΙΝΩΣΕΙ **ΕΑΥΤΟΝ** **ΥΨΩΘΗΣΕΤΑΙ**
 tapeinoO eautou hupsO
 vi Fut Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-makING-LOW **self** **SHALL-BE-BEING-HEIGHTening**
 shall-be-humbling himself shall-be-being-exalted

23:13 **ΟΥΑΙ** **ΔΕ** **ΥΜΙΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** **ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΚΛΕΙΣΤΕ** **ΤΗΝ**
 ouai de humeis grammateus kai pharisaios hupokritEs hoti kleiO ho
 Inj Conj pp 2 Dat Pl n_Voc Pl m Conj n_Voc Pl m n_Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl t_Acc Sg f
WOE **YET** **to-YOU(P)** **WRITers** **AND** **PHARISEES** **hypocrites** **that** **YE-ARE-LOCKING** **THE**
 woe ! to-ye scribes ! Pharisees ! hypocrites !

13 . But woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven against men: for ye neither go in [yourselves], neither suffer ye them that are entering to go in.

ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ **ΤΩΝ** **ΟΥΡΑΝΩΝ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΥΜΕΙΣ** **ΓΑΡ** **ΟΥΚ**
 basileia ho ouranos emprosthen ho anthrOpos humeis gar ou
 n_Acc Sg f t_Gen Pl m n_Gen Pl m Prep t_Gen Pl m n_Gen Pl m pp 2 Nom Pl Conj Part Neg
KINGdom **OF-THE** **heavens** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-THE** **humans** **YOU(P)** **for** **NOT**
 in-front-of the ye

ΕΙΣΕΡΧΕΘΕ **ΟΥΔΕ** **ΤΟΥΣ** **ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ** **ΑΦΙΕΤΕ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ**
 eiserchomai oude ho eiserchomai aphiEmi eiserchomai
 vi Pres midD/pasD 2 Pl Adv t_Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m vi Pres Act 2 Pl vn 2Aor Act
ARE-INTO-COMING **NOT-YET** **THE** **ones-INTO-COMING** **YE-ARE-FROM-LETTING** **TO-BE-INTO-COMING**
 are-entering neither ones-entering ye-are-letting to-be-entering

23:14

14 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows'houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the

23:15 ΟΥΔΙ ΥΜΙΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΟΤΙ ΠΕΡΙΑΓΕΤΕ ΤΗΝ
 ouai humeis grammateus kai pharisaios hupokritEs hoti periaGo thn
 Inj pp 2 Dat Pl n_ Voc Pl m Conj n_ Voc Pl m n_ Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl ho
 WOE to-YOU^(P) WRITers AND PHARISEES hypocrites that YE-ARE-ABOUT-LEADING THE
 woe ! to-ye scribes ! AND Pharisees ! hypocrites ! that ye-are-going-about

greater damnation.

¹⁵ Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than yourselves.

ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΞΗΡΑΝ ΠΟΙΗΣΑΙ ΕΝΑ ΠΡΟΧΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΟΤΑΝ
 thalassa kai ho xEros poieO heis prosElutos kai hotan
 n_ Acc Sg f Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vn Aor Act n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj Conj
 SEA AND THE DRY TO-make ONE TOWARD-COMer AND when-EVER
 dry-land proselyte whenever

ΓΕΝΗΤΑΙ ΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟΝ ΥΙΟΝ ΓΕΕΝΗC ΔΙΠΛΟΤΕΡΟΝ ΥΜΩΝ
 ginomai poieite autos huioS geenna diplous humeis
 vs 2Aor midD 3 Sg vi Pres Act 2 Pl pp Acc Sg m n_ Acc Sg m n_ Gen Sg f a_ Acc Sg m Cmp pp 2 Gen Pl
 he-MAY-BE-BECOMING YE-ARE-making him SON OF-GEHENNA more-double OF-YOU^(P)
 more-than-double of-ye

23:16 ΟΥΔΙ ΥΜΙΝ ΟΔΗΓΟΙ ΤΥΦΛΟΙ ΟΙ ΛΕΓΟΝΤΕC ΟC ΑΝ
 ouai humeis hodEgos tufhlos ho lego hos an
 Inj pp 2 Dat Pl n_ Voc Pl m a_ Voc Pl m t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pr Nom Sg m an
 WOE to-YOU^(P) WAY-LEADers BLIND THE ones-sayING WHO EVER
 woe ! to-ye guides ! blind ! THE ones-saying

¹⁶ Woe unto you, [ye] blind guides, which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor!

ΟΜΟCΗ ΕΝ ΤΩ ΝΑΩ ΟΥΔΕΝ ΕCΤΙΝ ΟC Δ ΑΝ
 omnuO en ho naos oudeis eimi ectin hos de an
 vs Aor Act 3 Sg Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m a_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pr Nom Sg m Conj Part
 SHOULD-BE-SWEARING IN THE TEMPLE NOT-YET-ONE it-IS WHO YET EVER
 nothing

ΟΜΟCΗ ΕΝ ΤΩ ΧΡΥCΩ ΤΟΥ ΝΑΟΥ ΟΦΕΙΛΕΙ
 omnuO en ho chrusos ho naos opheilO
 vs Aor Act 3 Sg Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg
 SHOULD-BE-SWEARING IN THE GOLD OF-THE TEMPLE IS-OWING

23:17 ΜΩΡΟΙ ΚΑΙ ΤΥΦΛΟΙ ΤΙC ΓΑΡ ΜΕΙΖΩΝ ΕCΤΙΝ Ο ΧΡΥCΟC Η
 mOros kai tufhlos tis gar mega eimi ho chrusos h
 a_ Voc Pl m Conj a_ Voc Pl m pi Nom Sg m Conj a_ Nom Sg m Cmp vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Part
 INSIPID-ones AND BLIND ANY for GREATER IS THE GOLD OR
 stupid-ones ! blind-ones ! which ?

¹⁷ [Ye] fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

Ο ΝΑΟC Ο ΑΓΙΑCΑC ΤΟΝ ΧΡΥCΟΝ
 ho naos ho hagiazO ton chruson
 t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
 THE TEMPLE THE HOLYizing THE GOLD
 hallowing

23:18 ΚΑΙ ΟC ΑΝ ΟΜΟCΗ ΕΝ ΤΩ ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΩ ΟΥΔΕΝ ΕCΤΙΝ
 kai hos an omnuO en ho thusiastErion oudeis eimi
 Conj pr Nom Sg m Part vs Aor Act 3 Sg Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n a_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg
 AND WHO EVER SHOULD-BE-SWEARING IN THE SACRIFICE-place altar NOT-YET-ONE it-IS
 nothing

¹⁸ And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever sweareth by the gift that is upon it, he is guilty.

ΟC Δ ΑΝ ΟΜΟCΗ ΕΝ ΤΩ ΔΩΡΩ ΤΩ ΕΠΑΝΩ ΑΥΤΟΥ
 hos de an omnuO en ho dOron ho epanO autos
 pr Nom Sg m Conj Part vs Aor Act 3 Sg Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n t_ Dat Sg n Adv pp Gen Sg n
 WHO YET EVER SHOULD-BE-SWEARING IN THE oblation to-THE ON-UP OF-it
 approach-present the upon it

ΟΦΕΙΛΕΙ
 opheilO
 vi Pres Act 3 Sg
 IS-OWING

23:19 ΤΥΦΛΟΙ ΤΙ ΓΑΡ ΜΕΙΖΩΝ ΤΟ ΔΩΡΟΝ Η ΤΟ ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΝ
 tufhlos tis gar mega ton dOron h to thusiastErion
 a_ Voc Pl m pi Nom Sg n Conj a_ Nom Sg n Cmp t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n Part t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
 BLIND-ones ANY for GREATER THE oblation OR THE SACRIFICE-place
 blind-ones ! which ? approach-present altar

¹⁹ [Ye] fools and blind: for whether [is] greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?

ΤΟ ΑΓΙΑΖΟΝ ΤΟ ΔΩΡΟΝ
 ho hagiazO ton dOron
 t_ Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n
 THE HOLYizing THE oblation
 hallowing approach-present

23:20 Ο ΟΥΝ ΟΜΟCΑC ΕΝ ΤΩ ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΩ ΟΜΝΥΕΙ ΕΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ
 ho oun omocac en ho thusiastErion omnuEi en autow kai
 t_ Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n vi Pres Act 3 Sg Prep pp Dat Sg n Conj
 THE THEN one-SWEARING IN THE SACRIFICE-place IS-SWEARING IN it AND
 the-one swearing

²⁰ Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.

ΕΝ ΠΑCΙΝ ΤΟΙC ΕΠΑΝΩ ΑΥΤΟΥ
 en pasin toic epanO autos
 Prep a_ Dat Pl n t_ Dat Pl n Adv pp Gen Sg n
 IN ALL THE ON-UP OF-it
 upon it

23:21 **ΚΑΙ Ο ΟΜΟCΑC ΕΝ ΤΩ ΝΑΩ ΟΜΝΥΕΙ ΕΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΕΝ**
 kai ho omnuO en ho naos omnuO en autos kai en
 Conj t_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep pp Dat Sg m Conj Prep
AND THE one-SWEARing one-swearing IN THE TEMPLE IS-SWEARING IN it himit AND IN

21 And whoso shall swear by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.

ΤΩ ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΙ ΑΥΤΟΝ
 ho katoikeO autos
 t_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m pp Acc Sg m
THE One-DOWN-HOMING it one-dwelling-in himit

23:22 **ΚΑΙ Ο ΟΜΟCΑC ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΟΜΝΥΕΙ ΕΝ ΤΩ ΘΡΟΝΩ**
 kai ho omnuO en ho ouranos omnuO en ho thronos
 Conj t_Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m
AND THE one-SWEARing one-swearing IN THE heaven IS-SWEARING IN THE THRONE

22 And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΚΑΘΗΜΕΝΩ ΕΠΑΝΩ ΑΥΤΟΥ
 ho theos kai en ho kathEmai epanO autos
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj Prep t_Dat Sg m vp Pres midD/pasD Dat Sg m Adv pp Gen Sg m
OF-THE God AND IN THE One-sitting one-sitting ON-UP OF-it himit

23:23 **ΟΥΑΙ ΥΜΙΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC ΚΑΙ ΦΑΡΙCΑΙΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΟΤΙ ΑΠΟΔΕΚΑΤΟΥΤΕ ΤΟ**
 ouai humeis grammateus kai pharisaioi hypokritai hoti apodekatoO ho
 Inj pp 2 Dat Pl n_Voc Pl m Conj n_Voc Pl m n_Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl t_Acc Sg n
WOE to-YOU(P) WRITers AND PHARISEES hypocrites that YE-ARE-FROM-TENThing THE woe ! to-ye scribes ! Pharisees ! hypocrites ! ye-are-taking-tithes-from

23 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier [matters] of the law, judgment, mercy, and faith: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

ΗΔΥΟΣΜΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΗΘΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΚΥΜΙΝΟΝ ΚΑΙ ΑΦΗΚΑΤΕ ΤΑ ΒΑΡΥΤΕΡΑ
 hEduosmon kai to anEthon kai ho kuminon kai aphEkte ta barus
 n_Acc Sg n Conj t_Acc Sg n n_Acc Sg n Conj t_Acc Sg n n_Acc Sg n Conj vi Aor Act 2 Pl ho a_Acc Pl n a_Acc Pl n Cmp
GRATIFY-ODOR AND THE DILL AND THE CUMIN AND YE-FROM-LET THE more-HEAVY mint the-things weightier

ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΤΗΝ ΚΡΙCΙΝ ΚΑΙ ΤΟ ΕΛΕΟC ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΙCΤΙΝ ΤΑΥΤΑ ΔΕ
 ho nomos ho tEn kricin kai to eleoc kai tEn pictin tauta de
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj t_Acc Sg n n_Acc Sg n Conj t_Acc Sg f n_Acc Sg f pd Acc Pl n
OF-THE LAW THE JUDging AND THE MERCY AND THE BELIEF these these-things

ΔΕ ΕΔΕΙ ΠΟΙΗCΑΙ ΚΑΚΕΙΝΑ ΜΗ ΑΦΕΙΝΑΙ ΑΦΙΕΝΑΙ
 de edei poieO kakeinos me aphiEmi aphiEnai
 Conj vi impf im-Act 3 Sg vn Aor Act pd Nom Pl n Part Neg vn Pres Act vn Pres Act
YET it-WAS-BINDING TO-DO AND-those NO TO-FROM-LET to-leave

23:24 **ΟΔΗΓΟΙ ΤΥΦΛΟΙ ΟΙ ΔΙΥΛΙΖΟΝΤΕC ΤΟΝ ΚΩΝΩΠΑ ΤΗΝ ΔΕ**
 hodEgosi tufhlooi oi diulizontec ton kOnopa tEn de
 n_Voc Pl m a_Voc Pl m t_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Acc Sg f Conj
WAY-LEADers BLIND THE ones-THRU-STRAINING THE MIDGE THE YET guides ! blind ! ones-straining-out gnat

24 [Ye] blind guides, which strain at a gnat, and swallow a camel.

ΚΑΜΗΛΟΝ ΚΑΤΑΠΙΝΟΝΤΕC
 kamElon katapino
 n_Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m
CAMEL DOWN-DRINKING ones-swallowing

23:25 **ΟΥΑΙ ΥΜΙΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC ΚΑΙ ΦΑΡΙCΑΙΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΟΤΙ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΤΟ**
 ouai humeis grammateus kai pharisaioi hypokritai hoti katharizo ho
 Inj pp 2 Dat Pl n_Voc Pl m Conj n_Voc Pl m n_Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl t_Acc Sg n
WOE to-YOU(P) WRITers AND PHARISEES hypocrites that YE-ARE-cleansING THE woe ! to-ye scribes ! Pharisees ! hypocrites !

25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess.

ΕΞΩΘΕΝ ΤΟΥ ΠΟΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗC ΠΑΡΟΥCΙΑΟC ΕCΩΘΕΝ ΔΕ ΓΕΜΟΥCΙΝ
 exOthen tou potEriou kai tHc parousiaO esOthen de gemoucin
 Adv t_Gen Sg n n_Gen Sg n Conj t_Gen Sg f n_Gen Sg f Adv Adv Conj vi Pres Act 3 Pl
OUT-PLACE OF-THE DRINK-cup AND OF-THE BESIDE-PROVISION INTO-PLACE YET THEY-ARE-beING-REPLETE outside cup plate inside they-are-brimming

ΕΞ ΑΡΠΑΓΗC ΚΑΙ ΑΚΡΑCΙΑC
 ek harpagE kai akrasia
 Prep n_Gen Sg f Conj n_Gen Sg f
OUT OF-SNATCHing AND UN-HOLD of-rapacity of-incontinence

23:26 **ΦΑΡΙCΑΙΕ ΤΥΦΛΕ ΚΑΘΑΡΙCΟΝ ΠΡΩΤΟΝ ΤΟ ΕΝΤΟC ΤΟΥ ΠΟΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ**
 pharisaioe tufhle katharizo prOton to entoc tou potEriou kai
 n_Voc Sg m a_Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg Adv ho t_Acc Sg n Adv ho t_Gen Sg n n_Gen Sg n
PHARISSE ! BLIND ! cleanse BEFORE-most THE INside OF-THE DRINK-cup PHARISSE ! BLIND ! cleanse you ! first

26 [Thou] blind Pharisee, cleanse first that [which is] within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.

ΤΗC ΠΑΡΟΥCΙΑΟC ΙΝΑ ΓΕΝΗΤΑΙ ΚΑΙ ΤΟ ΕΚΤΟC ΑΥΤΟΥ ΚΑΘΑΡΟΝ
 tHc parousiaO ina genetai kai to ektoc autou katharon
 WH WH Conj vs 2Aor midD 3 Sg Conj t_Nom Sg n Adv pp Gen Sg n a_Nom Sg n
THAT MAY-BE-BECOMING AND THE OUTside OF-it clean

23:27 **ΟΥΑΙ ΥΜΙΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΟΤΙ ΠΑΡΟΜΟΙΑΖΕΤΕ**
 ouai humeis grammateus kai pharisaioi hypokritEs hoti paromoiazO
 Inj pp 2 Dat Pl n_Voc Pl m Conj n_Voc Pl m n_Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl
WOE to-YOU^(p) WRITers AND PHARISEES hypocrites that YE-ARE-BESIDE-LIKEizing
 woe ! to-ye scribes ! _____ Pharisees ! hypocrites ! _____ ye-are-resembling

27 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whited sepulchres, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead [men's] bones, and of all uncleanness.

ΤΑΦΟΙΣ ΚΕΚΟΝΙΑΜΕΝΟΙΣ ΟΙΤΙΝΕΣ ΕΞΩΘΕΝ ΜΕΝ ΦΑΙΝΟΝΤΑΙ ΩΡΑΙΟΙ ΕΣΩΘΕΝ
 taphos koniaO ostion nekros kai phainontai hOraios esOthen
 n_Dat Pl m vp Perf Pas Dat Pl m pr Nom Pl m Adv Part vi Pres mid/pas 3 Pl a_Nom Pl m Adv
to-sepulchers HAVING-been-whitewashed WHO-ANY OUT-PLACE INDEED ARE-APPEARING beautiful INTO-PLACE
 sepulchers _____ which-any outside _____ ARE-APPEARING _____ inside

ΔΕ ΓΕΜΟΥΣΙΝ ΟΣΤΕΩΝ ΝΕΚΡΩΝ ΚΑΙ ΠΑΧΗΣ ΑΚΑΘΑΡΣΙΑΣ
 de gemO osteon nekros kai pas akatharsia
 Conj vi Pres Act 3 Pl n_Gen Pl n a_Gen Pl m Conj a_Gen Sg f n_Gen Sg f
YET THEY-ARE-beING-REPLETE OF-BONES OF-DEAD-ones AND OF-EVERY UN-cleanness
 they-are-being-crammed _____ of-dead-ones _____ of-all _____ uncleanness

23:28 **ΟΥΤΩΣ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΕΣΩΘΕΝ ΜΕΝ ΦΑΙΝΕΣΘΕ ΤΟΙΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΔΙΚΑΙΟΙ**
 houtOs kai humeis esOthen men phainO ho anthrOpos dikaios
 Adv Conj pp 2 Nom Pl Adv Part vi Pres Pas 2 Pl t_Dat Pl m n_Dat Pl m a_Nom Pl m
thus AND YOU^(p) OUT-PLACE INDEED ARE-APPEARING to-THE humans JUST
 also _____ ye _____ outside _____ ARE-APPEARING _____ humans _____ JUST

28 Even so ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.

ΕΣΩΘΕΝ ΔΕ ΕΣΤΕ ΜΕΣΤΟΙ ΥΠΟΚΡΙΣΕΩΣ ΚΑΙ ΑΝΟΜΙΑΣ
 esOthen de este mestos hypokrisis kai anomia
 Adv Conj vi Pres vxx 2 Pl a_Nom Pl m n_Gen Sg f Conj n_Gen Sg f
INTO-PLACE YET YE-ARE DISTENDED OF-hypocrisy AND OF-UN-LAWness
 inside _____ YE-ARE _____ lawlessness

23:29 **ΟΥΑΙ ΥΜΙΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΚΑΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ ΟΤΙ ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ ΤΟΥΣ**
 ouai humeis grammateus kai pharisaioi hypokritai hoti oikodomeite ho
 Inj pp 2 Dat Pl n_Voc Pl m Conj n_Voc Pl m n_Voc Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl t_Acc Pl m
WOE to-YOU^(p) WRITers AND PHARISEES hypocrites that YE-ARE-HOME-BUILDING THE
 woe ! to-ye scribes ! _____ Pharisees ! hypocrites ! _____ ye-are-building _____

29 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,

ΤΑΦΟΥΣ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΩΝ ΚΑΙ ΚΟΣΜΕΙΤΕ ΤΑ ΜΝΗΜΕΙΑ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΝ
 taphos ho prophEtEs kai kosmeite ta mnemeia ton dikaiou
 n_Acc Pl m t_Gen Pl m n_Gen Pl m Conj vi Pres Act 2 Pl ho t_Acc Pl n n_Acc Pl n ho t_Gen Pl m a_Gen Pl m
sepulchers OF-THE BEFORE-AVERers AND YE-ARE-SYSTEMING THE memorial-vaults OF-THE JUST
 _____ OF-THE _____ prophets _____ are-adorning _____ THE _____ tombs _____

23:30 **ΚΑΙ ΛΕΓΕΤΕ ΕΙ ΗΜΕΘΑ ΕΝ ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ ΤΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ ΗΜΩΝ ΟΥΚ**
 kai legete ei emetha en tais hmerais ton pateron hmeis ou
 Conj vi Pres Act 2 Pl Cond vi impf vxx 1 Pl Prep t_Dat Pl f n_Dat Pl f t_Gen Pl m n_Gen Pl m pp 1 Gen Pl Part Neg
AND YE-ARE-saying IF WE-WERE IN THE DAYS OF-THE FATHERS OF-US NOT

30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.

ΑΝ ΗΜΕΘΑ ΑΥΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝΟΙ ΕΝ ΤΩ ΑΙΜΑΤΙ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΩΝ
 an emetha autou koinonoi en tou haimati ton prophEtEs
 Part vi impf vxx 1 Pl pp Gen Pl m a_Nom Pl m Prep t_Dat Sg n n_Dat Sg n t_Gen Pl m n_Gen Pl m
EVER WE-WERE OF-them communioners IN THE BLOOD OF-THE BEFORE-AVERers
 _____ WE-WERE _____ participants _____ IN _____ BLOOD _____ OF-THE _____ prophets

23:31 **ΩΣΤΕ ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ ΕΑΥΤΟΙΣ ΟΤΙ ΥΙΟΙ ΕΣΤΕ ΤΩΝ ΦΟΝΕΥΣΑΝΤΩΝ**
 hOste martureite eautois hoti huios eimi ho ton phoneuontou
 Conj vi Pres Act 2 Pl vi Pres Act 2 Pl pf 3 Dat Pl m Conj n_Nom Pl m vi Pres vxx 2 Pl t_Gen Pl m vp Aor Act Gen Pl m
AS-BESIDES YE-ARE-witnessING to-selves that SONS YE-ARE OF-THE ones-MURDERing
 so-that ye-are-testifying to-yourselfes _____ that _____ SONS _____ YE-ARE _____ OF-THE _____ ones-murdering

31 Wherefore ye be witnesses unto yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.

ΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ
 ho prophEtEs
 t_Acc Pl m n_Acc Pl m
THE BEFORE-AVERers
 _____ prophets

23:32 **ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΠΛΗΡΩΣΑΤΕ ΤΟ ΜΕΤΡΟΝ ΤΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ ΥΜΩΝ**
 kai humeis pleroO ho metron ton pateron humeis
 Conj pp 2 Nom Pl vm Aor Act 2 Pl ho t_Acc Sg n n_Acc Sg n t_Gen Pl m patEr humeis
AND YOU^(p) FILL-YE THE MEASURE OF-THE FATHERS OF-YOU^(p)
 ye fill-full-ye ! _____ THE _____ MEASURE _____ OF-THE _____ FATHERS _____ of-ye

32 Fill ye up then the measure of your fathers.

23:33 **ΟΦΕΙΣ ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ ΕΧΙΔΩΝ ΠΩΣ ΦΥΓΗΤΕ ΑΠΟ ΤΗΣ ΚΡΙΣΕΩΣ ΤΗΣ**
 ophis gennema echidna pOs pheugete apo tes krisis ho
 n_Voc Pl m n_Voc Pl n n_Gen Pl f Adv Int vs 2Aor Act 2 Pl Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f t_Gen Sg f
serpents products OF-VIPERS how YE-MAY-BE-FLEEING FROM THE JUDGING OF-THE
 serpents ! progeny ! _____ OF-VIPERS _____ how ? _____ YE-MAY-BE-FLEEING _____ FROM _____ THE _____ JUDGING _____ OF-THE

33 [Ye] serpents, [ye] generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?

ΓΕΕΝΝΗC
 geenna
 n_Gen Sg f
GEHENNA

23:34 **ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ**
 dia houtos idou egO apostellO pros humeis prophEtEs
 Prep pd Acc Sg n vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg pros pp 2 Acc Pl n_Acc Pl m
THRU this BE-PERCEIVING I AM-commissionING TOWARD YOU^(p) BEFORE-AVERers
 because-of _____ lo ! _____ I _____ am-dispatching _____ TOWARD _____ ye _____ prophets

34 . Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and [some] of them ye shall kill and crucify; and [some] of them

ΚΑΙ ΣΟΦΟΥΣ ΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟΚΤΕΝΕΙΤΕ ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΩΣΕΤΕ
 kai sophos kai grammateus ek autos apokteinO kai stauroO
 Conj a_Acc Pl m Conj n_Acc Pl m Prep pp Gen Pl m vi Fut Act 2 Pl Conj vi Fut Act 2 Pl
 AND WISE-ones AND WRITers OUT OF-them YE-SHALL-BE-FROM-KILLING AND YE-SHALL-BE-impallNG
 wise-men scribes ye-shall-be-killing ye-shall-be-crucifying

shall ye scourge in your synagogues, and persecute [them] from city to city:

ΚΑΙ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΜΑΣΤΙΓΩΣΕΤΕ ΕΝ ΤΑΙΣ ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ ΥΜΩΝ ΚΑΙ
 kai ek autos mastigoO en tais sunagogaE humeis kai
 Conj Prep pp Gen Pl m vi Fut Act 2 Pl Prep t_Dat Pl f n_Dat Pl f pp 2 Gen Pl Conj
 AND OUT OF-them YE-SHALL-BE-scourging IN THE TOGETHER-LEADS OF-YOU^(P) AND
 ye-shall-be-scourging in the synagogues of-ye

ΔΙΩΞΕΤΕ ΑΠΟ ΠΟΛΕΩΣ ΕΙΣ ΠΟΛΙΝ
 diOkO apo polis eis polis
 vi Fut Act 2 Pl Prep n_Gen Sg f Prep n_Acc Sg f
 YE-SHALL-BE-CHASING FROM city INTO city
 ye-shall-be-persecuting

23:35 ΟΠΩΣ ΕΛΘΗ ΕΦ' ΥΜΑΣ ΠΑΝ ΔΙΜΑ ΔΙΚΑΙΟΝ ΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ ΕΠΙ
 hopOs erchomai epi humeis pas haima dikaios ekcheO epi
 Adv vs 2Aor Act 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl a_Nom Sg n n_Nom Sg n a_Nom Sg n vp Pres Pas Nom Sg n Prep
 WHICH-how MAY-BE-COMING ON YOU^(P) EVERY BLOOD JUST beING-OUT-POURED ON
 so-that MAY-BE-COMING ON ye all BLOOD JUST being-shed

35 That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.

ΤΗΣ ΓΗΣ ΑΠΟ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΑΒΕΛ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΕΩΣ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ
 ho gE apo tou aimatos abel tou dikaiou eos tou aimatos
 t_Gen Sg f n_Gen Sg f Prep t_Gen Sg n n_Gen Sg n ni proper t_Gen Sg m a_Gen Sg m heOs ho haima
 THE LAND FROM THE BLOOD of-ABEL THE JUST TILL OF-THE BLOOD
 earth

ΖΑΧΑΡΙΟΥ ΥΙΟΥ ΒΑΡΑΧΙΑΟΥ ΟΝ ΕΦΟΝΕΥΣΑΤΕ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΝΑΟΥ ΚΑΙ
 zacharias uiou barachias on ephoneusaTe metaxy tou naou kai
 n_Gen Sg m n_Gen Sg m n_Gen Sg m pr Acc Sg m vi Aor Act 2 Pl Adv t_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj
 OF-ZACHARIAS SON OF-BARACHIAS WHOM YE-MURDER between THE TEMPLE AND
 OF-ZACHARIAS SON OF-BARACHIAS WHOM ye-murder between the temple and

ΤΟΥ ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ
 ho thusiastEriou
 t_Gen Sg n n_Gen Sg n
 THE SACRIFICE-place
 altar

23:36 ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΗΞΕΙ ΤΑΥΤΑ ΠΑΝΤΑ ΕΠΙ ΤΗΝ ΓΕΝΕΑΝ
 amEn legO ymin hxei tauta panta epi tin genean
 Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl vi Fut Act 3 Sg pd Nom Pl n a_Nom Pl n Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f
 AMEN I-AM-sayING to-YOU^(P) SHALL-BE-ARRIVING these ALL ON THE generation
 verily to-ye these-things

36 Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.

ΤΑΥΤΗΝ
 houtos
 pd Acc Sg f
 this

23:37 ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ Η ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΥΣΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΚΑΙ
 ierosoluma ierosoluma ho apokteinO tous prophEtEs kai
 ni proper ni proper t_Nom Sg f vp Pres Act Nom Sg f t_Acc Pl m n_Acc Pl m Conj
 JERUSALEM JERUSALEM THE one-FROM-KILLING THE BEFORE-AVERers AND
 one-killing prophets

37 O Jerusalem, Jerusalem, [thou] that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under [her] wings, and ye would not!

ΛΙΘΟΒΟΛΟΥΣΑ ΤΟΥΣ ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΥΣ ΠΡΟΣ ΑΥΤΗΝ ΠΟΣΑΚΙΣ ΗΘΕΛΗΣΑ
 lithoboleO tous apestallomenous pros autēn posakis thelo
 vp Pres Act Nom Sg f t_Acc Pl m vp Perf Pas Acc Pl m pros autos pp Acc Sg f Adv vi Aor Act 1 Sg
 STONE-CASTING THE ones-HAVING-been-commissionED TOWARD her how-many-times I-WILL
 one-pelting-with-stones ones-having-been-dispatched how-many-times ?

ΕΠΙΣΥΝΑΓΑΓΕΙΝ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΣΟΥ ΟΝ ΤΡΟΠΟΝ ΟΡΝΙΣ
 episunagagEi ta tekna sou on tropōn ornis
 vn 2Aor Act t_Acc Pl n n_Acc Pl n pp 2 Gen Sg pr Acc Sg m n_Acc Sg m n_Nom Sg m
 TO-BE-ON-TOGETHER-LEADING THE offspring OF-YOU WHICH manner BIRD
 to-be-assembling children OF-YOU WHICH manner hen

ΕΠΙΣΥΝΑΓΕΙ ΤΑ ΝΟCCΙΑ | | ΔΥΤΗC | | ΔΥΤΗC | ΥΠΟ ΤΑC ΠΤΕΡΥΓΑC ΚΑΙ
 episunagEi ta noCCia | | dythC | | dythC | hypo taC pterugaC kai
 vi Pres Act 3 Sg ho noscion n_Acc Pl n pp Gen Sg f hupo ho t_Acc Pl f n_Acc Pl f Conj
 IS-ON-TOGETHER-LEADING THE YOUNG OF-her UNDER THE flyers AND
 is-assembling brood OF-her UNDER THE wings

ΟΥΚ ΗΘΕΛΗΣΑΤΕ
 ou thelo
 Part Neg vi Aor Act 2 Pl
 NOT YE-WILL

23:38 ΙΔΟΥ ΑΦΙΕΤΑΙ ΥΜΙΝ Ο ΟΙΚΟC ΥΜΩΝ | | ΕΡΗΜΟC |
 idou afiEtai ymin o oikoc ymōn | | erEmoc |
 vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Pas 3 Sg pp 2 Dat Pl t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp 2 Gen Pl a_Nom Sg m
 BE-PERCEIVING IS-beING-FROM-LET to-YOU^(P) THE HOME OF-YOU^(P) DESOLATE
 lo ! is-being-left to-ye THE home of-ye

38 Behold, your house is left unto you desolate.

23:39	ΛΕΓΩ legO vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	ΓΑΡ gar Conj for	ΥΜΙΝ humeis pp 2 Dat Pl to-YOU ^(p) to-ye	ΟΥ ou Part Neg NOT	ΜΗ mE Part Neg NO	ΜΕ egO pp 1 Acc Sg ME	ΙΔΗΤΕ eidO vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-PERCEIVING	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΑΡΤΙ arti Adv at-PRESENT	ΕΩΣ heOs Conj TILL
	ΑΝ an Part EVER	ΕΙΠΗΤΕ legO vs 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-sayING	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ eulogeO vp Perf Pas Nom Sg m belNG-blessED	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ erchomai vp Pres midD/pasD Nom Sg m One-COMING one-coming	ΕΝ en Prep IN	ΟΝΟΜΑΤΙ onoma n_ Dat Sg n NAME	ΚΥΡΙΟΥ kurios n_ Gen Sg m OF-Master of-Lord		

³⁹ For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord.